

RUSLAN RYSKA 2

Kommunikativ kurs i ryska av John Langran och Natalja Vesjnjeva
Översättning av Mats Nyström och Ulla Frid

INTRODUKTION OCH LEKTION 1



Ruslan Limited
www.ruslan.co.uk

Författarens tack

Tack till Nigel Evans, David Harmer, Jonathan Madden, Håkan Olson, Vivienne Simkins och Steven Wilson för användandet av deras fotografier, till Insitute of Linguists för deras tidigare examinationsmaterial. Tack till Tanja Aleksandrova, Per Ambrosiani, Stanislav Chernishov, Katie Costello, Sergej Kozlov, Mikhail Kukushkin, Tanja Lipatova, Tanya Nousinova, Mats Nyström, Stella Sevander och övriga för deras förslag och kommentarer.

Tack till John Albasinij, Natela Atkins, Igor Bunakov, Galina Chirikova, Alex Chubarov, Mikhail Kukushkin, Natasha Lewis och Nikolai och Zhenya Lipatov och övriga för deras inspelningar, tack till Dan Wiener och Maria Thorgevskij för deras sånger. Tack till Brian Savin för ljudproduktionen av dialogerna.

Ett speciellt tack till Mats Nyström och Ulla Frid för deras översättningsarbete.

Första utgåvan 1996 (engelsk version)

Andra utgåvan 2000

Tredje utgåvan 2007

© 1996, 2000, 2007 Ruslan

Ruslan Ryska 2 Textbok

ISBN 9781899785599

Ruslan Ryska 2 Textbok med ljud-cd

ISBN 9781899785629

© Kopieringsförbud

Detta verk är skyddat av upphovsrättslagen. Ingen del av denna bok får kopieras utan skriftligt tillstånd från Ruslan Limited. Den som bryter mot lagen om upphovsrätt kan åtalas av allmän åklagare och dömas till böter eller fängelse i upp till två år samt bli skyldig att erlägga ersättning till upphovsman / rättsinnehavare.

Tillhörande material

Ruslan Ryska 2 ljud-cd. Inspelningar av dialoger och texter. ISBN 9781899785490

Ruslan Ryska 2 Övningsbok med gratis ljud-cd ISBN 9781899785230

för de hörövningar som finns i övningsboken.

Ruslan 2 interaktiv cd-rom. En komplett version av Ruslan Ryska 2 (engelsk version). ISBN 9781899785100

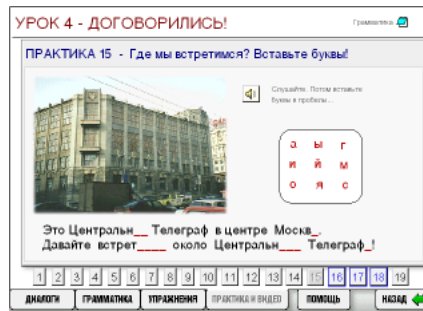
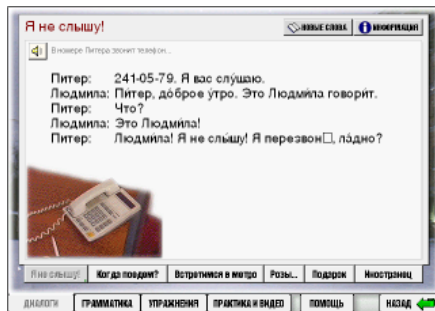
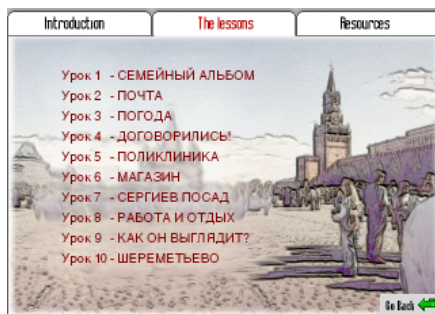
Ruslan Ryska 1 - ryska för nybörjare.

Ruslan Russian 3 - avancerad ryska för universitetsnivå

Ruslan Limited - www.ruslan.co.uk

INTRODUKTION

"Ruslan Ryska 2" är en fortsättningskurs för de som har genomfört en nybörjarkurs i ryska. "Ruslan Ryska 1 & 2" täcker tillsammans det krav som ställs för den svenska gymnasieskolans ryskundervisning. "Ruslan Ryska 2" är en fortsättning på "Ruslan Ryska 1". Innehållet är modernt och kommunikativt med en systematisk koppling till grammatiken. Materialet kan användas i lärarledd grupp eller för individuella studier. Som extra stöd kan den interaktiva cd-romskivan användas. Nedan följer några skärmbilder från denna:



De flesta texter och dialogerna och som finns i "Ruslan Ryska 2" finns inspelade på en ljud-cd. Det finns även en övningsbok, "Руслан 2 Рабочая тетрадь", med mer än 150 övningar.

De tio lektionerna innehåller:


- ett sammandrag av varje lektions innehåll i form av en punktlista
- en teckning för att presentera lektionens tema
- dialoger för att introducera ny vokabulär och ny meningsbyggnad
- äventyret med Ivan, Vadim, Ljudmila och deras vänner i Moskva, och även den "typiske utlänningen" som har alla möjliga problem med vardagslivet i Ryssland
- vokabulär med de nya orden
- bakgrundsinformation på ryska
- ny grammatik med förklaring
- övningar som baseras på det nya materialet, läsövningar, hör- och skrivövningar, talövningar, rollspel och språklekar.

I slutet av boken finns ett facit till övningarna, texter till de extra hörövningarna, en grammatiköversikt samt en rysk-svensk ordlista med alla ord som ingår i "Ruslan Ryska 1 & 2".

INNEHÅLLSFÖRTECKNING**СОДЕРЖАНИЕ**

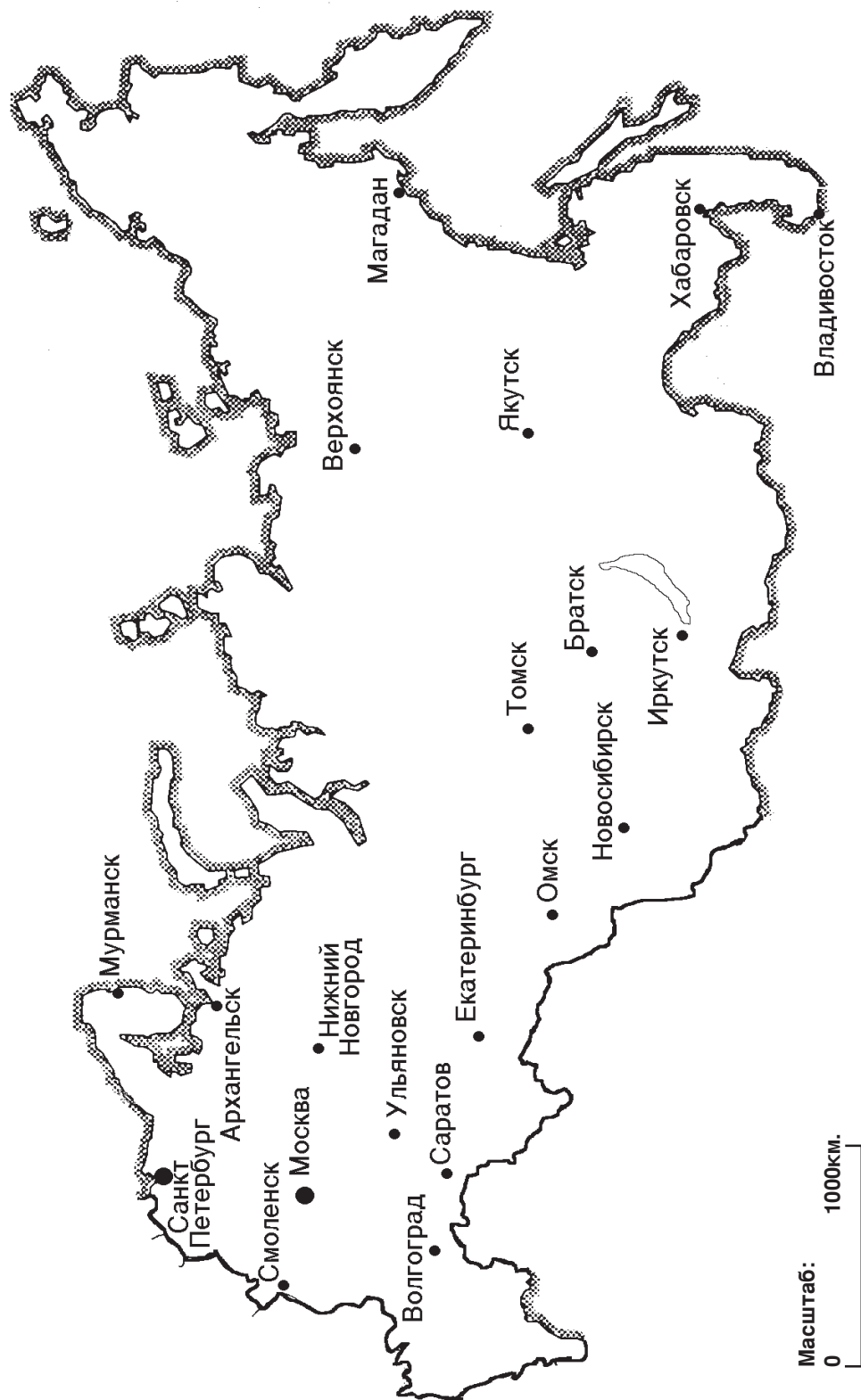
Кáрта Росси́йской Федера́ции	6
Uttal och betoning i ryska	7
Уро́к 1 - Семейный альбо́м	8
Samtal om vänner och familj	
Adjektiv i ackusativ singular	
Adjektiv i nominativ och ackusativ plural	
Instrumentalis singular tillsammans med быть, интересоваться mm.	
Personers ålder	
Läsövning: Санкт-Петербу́рг	
А.С.Пу́шкин. “Ме́дный Вса́дник”	
А.С.Пу́шкин. Биогра́фия.	
Уро́к 2 - По́чта	20
Besök på ett ryskt postkontor	
Introduktion till verbaspekter –imperfektiv och perfektiv aspekt	
Pluralformen för substantiv och pronomem i dativ, instrumentalis och lokativ. Ordningstal	
Läsövning: Горо́дско́й Гид: моско́вские рестора́ны.	
Уро́к 3 - Погóда	32
Samtal om vädret	
Komparerade adjektiv och adverb	
Grundtal i genitiv	
Läsövning:: Кли́мат в Росси́и.	
Уро́к 4 - Договори́лись?	44
Att arrangera ett möte	
Futurum, imperfektiv och perfektiv verbaspekt.	
Adjektiv i genitiv singular	
Tidsangivelse – minuter före och efter hel timme	
Läsövning: Моско́вское метрó.	
Уро́к 5 - Поликли́ника	56
Ett läkarbesök	
Kroppsdelar	
Feminina adjektiv i genitiv, dativ och instrumentalis	
Maskulina adjektiv i dativ singular	
Läsövning: Что случи́лось с Ма́йклом?	
Sång - “Не уезжа́й, ты, мой голу́бчик!”	67
Уро́к 6 - Магази́н	68
Att gå och handla	
Färger och storlekar	
Maskulina adjektiv i lokativ singular	
Adjektiv i superlativ	
Läsövning: Ка́дбери продаёт шокола́д в Росси́ю.	

Урoк 7 - Сeргиев Посaд	82
Att resa med tåg	
Introduktion till rörelseverb	
Användningen av котóрый - "vilken, vilket, som"	
Adjektiv i genitiv plural	
Läsövning: Желéзная дорóга.	
Урoк 8 - Рабóта и óтдых	96
Arbete och fritid	
Mer om rörelseverb	
Villkorssatser (konditionalis)	
Ackusativ av substantif som betecknar levande varelser	
Läsövning: Как москвичи провели прошлый уикéнд?	
Урoк 9 - Как он выглядит?	108
Beskrivning av personer och föremål	
Pronomina себя och сам	
Det possessiva pronomenet свой	
De negerande orden ничтó, никтó och никогдá	
Läsövning: Экскóрсия по Бóлге.	
Урoк 10 - Шеремéтьево	120
Att resa med flyg	
Repetition	
Datumangivelse	
Läsövning: Аэрофлóт	
Отвeты к упражнeниям	132
Тeксты диалóгов "Давайeте послушаем!"	136
Översikt över rysk grammatik	139
Русско-шведский словарь	143
Русский алфавит	160
Stöd för elever	www.ruslan.co.uk/ruslan2.htm
Stöd för lärare	www.ruslan.co.uk/teachers.htm

Dialoger markerade ⁷ finns inspelade på ljud-cd:n. Siffran anger vilket ljudspår det är på cd:n.



КАРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
KARTA ÖVER RYSKA FEDERATIONEN



UTTAL OCH BETONING

Ryskt uttal beror mycket på betoningen. I ord med mer än en stavelse finns det en betonad vokal som uttalas starkare eller högre än de andra. Betoningen i ryska är inte regelbunden. Man måste lära sig den för varje ord.

Betoningen markeras med akut accent. Observera att ryssarna själva inte sätter ut några accenter utan detta är endast en hjälp för dem som lär sig ryska. Till exempel ligger betoningen för ordet "vin" på den sista stavelsen - **ВИНО́**.

I ordet för "bra" - **хорошо́** - är det sista **о** et betonat och har sitt fulla ljudvärde. De andra **о** na är reducerade i ljudvärde därför att de är obetonade.

När man väl känner till betoningen kan man få fram uttalet av ett ryskt ord genom stavningen. Det finns väldigt få undantag från de grundläggande uttalsreglerna. För att få rätt uttal skall du arbeta med inspelningarna och repetera orden och fraserna så ofta du kan.



Одін из авторов учебника в Нижнем Новгороде около памятника известному лётчику В.П. Чкалову

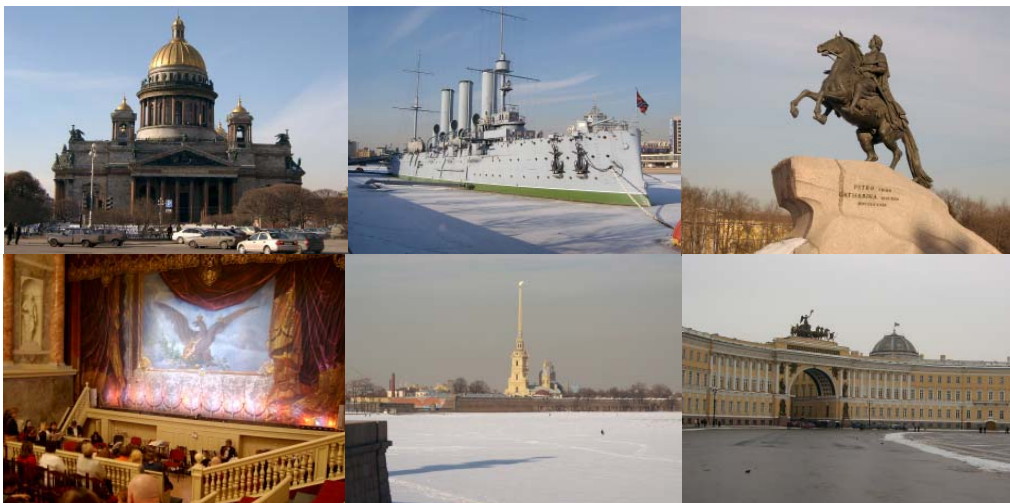
Zoja Petrovna visar sitt familjealbum för Ivan som gärna vill se ett foto av Ljudmila. Zoja Petrovna är intresserad av Ivan och hans familj. Ljudmila och Vadim anländer. Peter ringer för att prata med Ljudmila men hon vill inte prata med honom. Hon vill lyssna på en sång på radion om en stekt kyckling som kommer lös efter Nevskij Prospekt ...

I denna lektion kommer du att lära dig

- ord som du behöver när du berättar om dina vänner och din familj
- hur du böjer adjektiv i ackusativ singular
- hur du böjer adjektiv i nominativ och ackusativ plural
- att berätta om personers ålder och om att gifta sig
- hur du ska använda kasusformen instrumentalis efter verbet "att vara ...", "att arbeta som ...", "att vara intresserad av ..." osv.
- futurum av verbet **быть** - "att vara".

I slutet av lektionen bör du kunna berätta om dina vänner, din familj, deras ålder, intressen och deras arbete.

Läsövningen handlar om S:t Petersburg - **Санкт-Петербург**. Det finns även ett utdrag från Pusjkins poem "**Медный Всадник**" (Bronstryttaren) och ett kort omnämnande om Pusjkin själv.





2 В квартире у Звóновых. Ива́н и Зо́я Петро́вна

Зоя П.: Ива́н, посмотри́! Это наш семе́йный альбо́м.

Иван: Он тако́й ста́рый!

Зоя П.: Да, он о́чень ста́рый. Я его́ получи́ла, когда́ мне бы́ло шестна́дцать лет. Его́ подар́ила мне моя́ ба́бушка. Ива́н, посмотри́ на э́ту краси́вую же́нщину. Э́то она́, Евдоки́я Льво́вна - молодáя, краси́вая. Ей здесь три́дцать два го́да. Э́то на её сва́дьбе. Она́ дово́льно по́здно вы́шла за́муж. Я её о́чень люби́ла. Она́ умерла́ два́дцать лет наза́д, когда́ мы жи́ли в Ленингра́де.

Иван: А э́то кто?

Зоя П.: Э́то мой дядя́, Серге́й Миха́йлович. Брат отца́. Он то́же давно́ у́мер.

Иван: А я зна́ю, кто э́то. Э́то мой де́душка Пе́тр Степа́нович. У ма́мы есть така́я фотогра́фия.

Зоя П.: Да, но там он уже́ о́чень ста́рый. А вот здесь... он ещё́ молодóй и весёлый с бра́том и сестро́й.

Иван: Он был спортсме́ном?

Зоя П.: Нет, он рабо́тал инже́нером, но мно́го занима́лся спо́ртом. А мой Вади́м не занима́ется спо́ртом. Э́то так пло́хо! Он интересу́ется то́лько кино́ и теа́тром.

Иван: Покажи́те э́ту фотогра́фию! Кто э́то?

Зоя П.: Как кто? Э́то твой оте́ц и твоя́ мать!

Иван: Пра́вда? Да, коне́чно, это они́. Какáя хоро́шая фотогра́фия!

Па́уза



3 Иван: Зо́я Петро́вна, у вас есть фотогра́фия Людми́лы?

Зоя П.: Нет, у меня́ нет. У Вади́ма есть. А вот смотри́! Зна́ешь, кто э́то?

Иван: Нет, не зна́ю.

Зоя П.: Э́то мои́ де́ти. Вади́м и Га́ля. Пра́вда краси́вые? Они́ родили́сь в Ленингра́де. А вот э́то семья́ Га́ли. Э́то её муж, а э́тот краси́вый ребёнок - её дочь. Моя́ Га́ля уже́ давно́ за́мужем. Её́ дочь уже́ большáя, и её сын Бори́с слúжит в а́рмии. Ты зна́ешь, он о́чень хоро́шо танцу́ет и поёт.

Иван: А ско́лько Вади́му лет?

Зоя П.: Три́дцать пять.

Иван: Ему́ уже́ три́дцать пять лет!

Зоя П.: Ну, коне́чно, а тебе́ ско́лько лет?

Иван: Мне три́дцать о́дин год.

Зоя П.: Ага! А Та́ня вы́шла за́муж?

Иван: Моя́ сестра́? Нет ещё́.

Зоя П.: А ско́лько ей лет?

Иван: Два́дцать четы́ре го́да.

Зоя П.: Она́ ещё́ молодáя. Чем она́ занима́ется?

Иван: Вы зна́ете, сейча́с о́чень трудно́ найти́ рабо́ту. Она́ сейча́с без рабо́ты.

Звоно́к

Зоя П.: А вот и Людми́ла с Вади́мом! У меня́ в холоди́льнике квас. Хо́чешь попрóбовать?

Вадім включа́ет ра́дио. Пою́т пе́сню «Цыплёнок жа́ренный» *

Людмила: Вадім, заче́м вы вклю́чили ра́дио?
 Вадим: Я хо́чу послу́шать но́вости.
 Людмила: Да, но э́то не но́вости!
 Иван: Ниче́го. Пе́сня хоро́шая. А кто поёт?
 Людмила: Не зна́ю. А пе́сня мне нра́вится.
 Иван: А ка́кую му́зыку вы лю́бите, Зо́я Петро́вна?
 Зоя П.: Класси́ческую, коне́чно. И ру́сскую наро́дную му́зыку.

Звони́т телефо́н

Вадим: Алло́! Да! Пи́тер! Вот как! Людми́ла, э́то ваш англи́йский друг!
 Людмила: Ой! Скажи́те ему́, что мене́ нет до́ма. Я хо́чу му́зыку послу́шать.
 Вадим: Как хоте́те... Алло́, Пи́тер!... Да? ... Извини́те, её сейча́с нет. Она́ бу́дет до́ма в пять. Нет, мы слу́шаем ра́дио. Хорошо́. До свидáния.

семейный альбóм	familje-album	Покажи́те!	Visa (mig)!
тако́й	så / sådan	ма́ть	mor
ста́рый	gammal	де́ти	barn (plur.)
получа́ть / получи́ть	att få, att mottaga	роди́ться (perf.)	att födas
16 лет	16 år	ребёнок	barn (sing.)
да́рить / по-молодо́й	att ge (en present) ung	за́мужем	gift (om en kvinna)
сва́дьба	bröllop	служи́ть (imperf.)	att tjänstgöra
дово́льно	ganska	а́рмия	armé
выходи́ть / в́йти за́муж	att gifta sig (för en kvinna)	танцева́ть / по-петь / спеть	att dansa att sjunga
умира́ть / умере́ть	att vara döende / att dö	тру́дно	svårt
наза́д	tillbaka	находи́ть / най́ти	att hitta
дядя́	farbror, morbror	без	utan
оте́ц	far	квас	kvass, svadricka
давнó	för länge sedan	холоди́льник	kylskåp
де́душка	farfar, morfar	прóбовать / по-заче́м	att pröva, provsmaka varför / i vilket syfte
фотогра́фия	foto	включáть / включи́ть	att koppla på, att sätta på
весёлый	glad, munter	пе́сня	sång
спортсме́н	idrottsman	цыплёнок	kyckling
спорт	sport, idrott	жа́ренный	stekt
занима́ться / по-интересова́ться	att sysselsätta sig med, att ägna sig åt	слу́шать / по-но́вости	att lyssna på nyheter
пока́зывать / показáть	att visa	наро́дный	folk-
		друг	vän (mask.)
		бу́дет	kommer att vara
		до́ма	hemma

I Ruslan 2 är de flesta verb presenterade i form av aspektpar; imperfektiv och perfektiv aspekt. Se lektion 2 för vidare förklaring.

Слова песни "Цыплёнок жа́ренный"
 Вы найдёте на странице:
www.ruslan.co.uk/ruslan2.htm

*

Квас

Напиток из хлеба и сахара. Квас продаётся в жаркую погоду на улицах в специальных бочках или в магазинах.



Продажа кваса в Новосибирске.

“А сколько Вадиму лет?”

Русские редко задают такой прямой вопрос о возрасте. В официальной обстановке вы скорее услышите: "Ваш год рождения?".

**6 Военная служба**

В настоящий момент (2006 год), все юноши от 18 до 27 лет должны служить два года в армии. Однако, есть исключения. Например, не служат те, кто не прошёл медицинскую комиссию, и студенты университетов могут получить отсрочку.

В июле 2006 года Владимир Путин подписал закон о том, что с 2008 года срок службы в армии будет только 12 месяцев.

В России слово “армия” включает авиацию и морской флот.



На параде. Молодой солдат.

Для того, чтобы узнать самую последнюю информацию по этому вопросу, посмотрите на страницу: www.ruslan.co.uk/ruslan2.htm

Покажите эту фотографию! Visa det här fotot!

этот böjs på samma sätt som det substantiv det är bestämning till. Ackusativ femininum singular är эту.

Посмотри на эту красивую женщину! Se på den här vackra kvinnan!

Adjektiv har i ackusativ femininum singular ändelsen -ую:

Какую музыку вы любите?	Vilken musik tycker ni om?
Я люблю классическую музыку	Jag älskar klassisk musik.
Вы читали эту новую книгу?	Har ni läst den här nya boken?

Она вышла замуж. Hon gifte sig.

Orden för "att gifta sig" och "att vara gift" är olika för man och kvinna:

För en kvinna:	att gifta sig	выйти замуж
	hon gifte sig	она вышла замуж
	hon är gift	она замужем
För en man:	att gifta sig	жениться
	han gifte sig	он женился
	han är gift	он женат

För båda, använd den maskulina formen!

они поженились*, они женаты

* se www.ruslan.co.uk/ruslan2.htm

красивые дети - vackra barn

Adjektivens pluraländelser är lika för alla genus. I nominativ plural är ändelserna -ые och -ие:

белые ночи	- vita nätter	молодые солдаты	- unga soldater
русские деньги	- ryska pengar		

шестнадцать лет - sexton år

För att ange antal år, använd inte genitiv plural: год(ов).

Använd istället лет - som kommer av ordet лето - "sommar".

один год	два / три / четыре года	пять лет
		много лет

Сколько Вадиму лет? Hur gammal är Vadim?

För att ange ålder, använd dativ:

Мне было шестнадцать лет.	Jag var sexton år.
Ей тридцать два года.	Hon är trettio två år.
Вадиму тридцать пять лет.	Vadim är trettio fem år.

брат отца - fars bror

Många substantiv har "flyktigt" o eller e vilket försvinner när ändelsen ändras.

Här förlorar отец sitt e och ребёнок förlorar sitt o.

отец - far	ребёнок - barn
отца - fars	ребёнка - barnets



Это мой дядя. Det här är min farbror/morbror.

Vissa maskulina substantiv har feminina ändelser. Adjektiv och pronomen som utgör bestämning till dessa förblir maskulina.

ребёнок / дёти

Ordet ребёнок - "ett barn" - har pluralformen: дёти - "flera barn".

Онi родились в Ленинграде. De föddes i Leningrad.

Reflexiva verb har i preteritum vanliga preteritumändelser plus suffixet -ся eller -сь efter vokal. Betoningen kan ibland ändras:

Maskulinum sing: он / я / ты родiлся Plural: онi / мы / вы родились

Femininum singular: она / я / ты родилась

Он был спортсменом? Var han idrottsman?

Instrumentalis används tillsammans med preteritum- och futurumformen av быть - "att vara" - och tillsammans med verbet работать - "att arbeta" i betydelsen "att arbeta som":

Он был спортсменом. Han var idrottsman.

Он работал инженером. Han arbetade som ingenjör.

Tillsammans med "быть" i preteritum, använd nominativ för ett permanent tillstånd: Это был брат Сергея. Det var Sergejs bror.

Он интересуется театром. Han intresserar sig för teater.

Он занимался спортом. Han ägnade sig åt sport.

Verben интересоваться - "att intressera sig för / att vara intresserad av" - och заниматься - "att sysselsätta sig med, att ägna sig åt, att hålla på med" följs av instrumentalis.

умирать / умереть - att dö

Detta verb har i perfektiv aspekt oregelbunden böjning i preteritum:

он умер - han dog она умерла - hon dog онi умерли - de dog

петь - att sjunga

я пою, ты поёшь, он / она поёт, мы поём, вы поёте, онi поют

танцевать - att dansa

De flesta verb som i infinitiv slutar på -евать eller -овать har en presensstam som slutar på -у:

я танцую, ты танцуешь, он / она танцует, мы танцуем,

вы танцуете, онi танцуют

я интересуюсь, ты интересуешься, он / она интересуется ...

Чем она занимается? Vad sysslar hon med?

чем är instrumentalis av что. Se Ruslan Ryska 1 lektion 10 för böjningen av что - "vad", och кто - "vem".

Она без работы. Hon är utan arbete.

Prepositionen без styr genitiv:

без сахара - utan socker

без меня - utan mig

Она́ бу́дет до́ма. Hon kommer att vara hemma.

Detta är futurumformen av verbet быть - "att vara":

я бу́ду, ты бу́дешь, он/она́ бу́дет, мы бу́дем, вы бу́дете, они́ бу́дут

УПРАЖНЕНИЯ

УРОК 1

1. Отвѣтьте на вопро́сы

- Альбо́м но́вый и́ли ста́рый?
- Где умерла́ ба́бушка Зо́и Петро́вны?
- Вади́м занима́ется спо́ртом?
- У ко́го есть фотогра́фия Людми́лы?
- Ско́лько лет Ива́ну?
- Зо́я Петро́вна жи́ла в Санкт-Петербу́рге?
- Сестра́ Ива́на рабо́тает?
- Како́ю му́зыку лю́бит Зо́я Петро́вна?

2. Найдите ну́жный глаго́л

- Зо́я Петро́вна _____ альбо́м от ба́бушки.
- Ба́бушка Зо́и Петро́вны _____ да́вно.
- Её́ дядя́ то́же да́вно _____.
- Пе́тр Степа́нович _____ инже́нером.
- Вади́м не _____ спо́ртом.
- Ива́н _____ фотогра́фию Людми́лы.
- Де́ти Зо́и Петро́вны _____ в Петербу́рге
- Зо́я Петро́вна _____ класси́ческую му́зыку.
- Людми́ла _____ погово́рить с Пи́тером.

у́мер
рабо́тал
не хо́чет
получи́ла
родили́сь
занима́ется
хо́чет
лю́бит
умерла́

3. Кто есть кто?

- Он хорошо́ поёт.
- Она́ вы́шла за́муж, когда́ ей бы́ло три́дцать два го́да.
- Он да́вно у́мер.
- Ему́ три́дцать о́дин год.
- Она́ не рабо́тает.
- Она́ сестра́ Вади́ма.
- Он роди́лся в Санкт-Петербу́рге.
- Он бы́л инже́нером.

Вади́м - Га́ля - Та́ня
Ива́н - Евдоки́я Льво́вна
Пе́тр Степа́нович - Бори́с
Серге́й Миха́йлович

4. Составьте словосочета́ния

вкусный
три́дцать два
шестна́дцать
ма́ленькие
чай
мой
молодо́й
краси́вая
наро́дная
слу́жба
бе́лые

без са́хара
но́чи
де́ти
му́зыка
же́нщина
го́да
лет
журнали́ст
дядя́
квас
в а́рмии

5. Кем они были? Ответьте по образцу

- а. Пётр Ильич Чайковский
- б. Юрий Алексеевич Гагарин
- в. Александр Сергеевич Пушкин
- г. Джон Кеннеди
- д. Владимир Ильич Ленин
- е. Рудольф Хаметович Нурiev
- ж. Лев Николаевич Толстой

писатель поэт космонавт революционер президент Америки композитор танцор
--

Образец: а. Чайковский был композитором.

ДАВАЙТЕ ПОГОВОРИМ!

УРОК 1

1. Когда вам было 5/10/15/20/25 и т.д. лет...

Где вы жили?

Вы играли в футбол, в теннис и т.д.?

(Вы найдёте список видов спорта в учебнике "Руслан 1", урок 10.)

2. Игра в кругу. Чем вы интересуетесь?

Первый говорит: "Я интересуюсь музыкой."

Второй говорит: "Он интересуется музыкой, а я интересуюсь спортом."

И т.д.

3. Коммуникативная задача. "О себе"

Узнайте у других студентов, где они родились, где родился / родилась их сын, дочь, брат, сестра, отец, мать, и т.д.

Узнайте, где они женились / вышли замуж.

4. Коммуникативная задача - Вы хорошо танцуете?

Узнайте у других студентов:

- как они танцуют
- как они поют
- какую музыку они любят / не любят
- какие танцы они любят танцевать
- какие песни они любят петь

Танцы	Музыка
Фокстрот	Классическая
Вальс	Народная
Рок-н-ролл	Популярная (Поп)
Твист	Джаз
Танго	
Казачок	

5. Работа в парах

Посмотрите на рисунки (стр. 9). Прослушайте ещё раз диалоги и решите, кто есть кто.

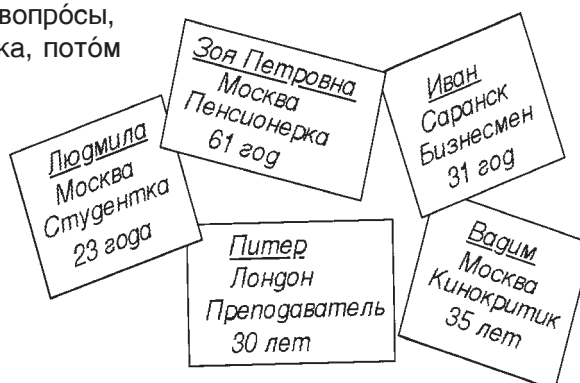
6. Герои нашего учебника. Работа в парах

Что вы знаете о наших героях? Попробуйте запомнить:

Затем задайте друг другу вопросы, сначала с помощью учебника, потом самостоятельно.

Например:

- Иван из Москвы?
- Нет, он из Саранска.
- Вадим бизнесмен?
- Нет, он кинокритик.
- Сколько лет Ивану?
- Ему тридцать один год.
- И т.д.



7. Коммуникативная задача

Принесите в класс фотографии своей семьи и расскажите о них. Задайте друг другу вопросы о семье. Потом расскажите другим студентам о том, что вы узнали друг о друге.

8. Языковая игра - Я люблю красную икру

Преподаватель показывает предметы или картинки. Студенты смотрят на предметы и запоминают их. Затем преподаватель кладёт предметы в сумку.

Начинается разговор:

- У вас в сумке есть красная икра?
- Да, есть.
- Хорошо, я очень люблю красную икру!
Дайте, пожалуйста, красную икру!

красная икра
чёрная икра
русская водка
шведская селедка
французское вино
английское пиво
фруктовый сок
чёрный хлеб
грузинский чай
и т.д.

9. Достопримечательности Санкт-Петербурга

Посмотрите на фотографии на странице 8.

Решите, что есть что:

Медный Всадник - Крейсер "Аврора" - Петропавловская крепость
Театр в Эрмитаже - Дворцовая площадь - Исаакиевский собор.

ДАВАЙТЕ ПОСЛУШАЕМ!

Прослушайте диалог и ответьте на вопросы



- а. Зоя Петровна думает, что Иван женат?
- б. Сколько лет Ивану?
- в. У Ивана есть квартира?
- г. Зоя Петровна хорошо знает семью своей сестры в Саранске?

ПИШИТЕ!

Напишите два сочинения

- а. "Моя семья"
- б. "Герои нашего учебника"

Что вы знаете о Санкт-Петербурге? Постарайтесь ответить на следующие вопросы:

- а. Каково население города?
- б. Санкт-Петербург находится на море?
- в. Кто основал Санкт-Петербург?
- г. Что такое «белые ночи»?
- д. Что такое Эрмитаж?
- е. Почему город иногда называют «Северная Венеция»?
- ж. Как назывался этот город в советский период?

Теперь прочитайте текст. Там вы найдёте ответы.



8

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

Санкт-Петербург - очень красивый и интересный город. Его основал в 1703 году царь Пётр Первый как новую столицу России. Памятник Петру можно увидеть на берегу реки Невы недалеко от Исаакиевского собора. Пётр назвал новый город «Санкт-Петербург».

Но город несколько раз менял своё название. Во время первой мировой войны его называли «Петроград». И именно как Петроград он встретил Октябрьскую революцию. После смерти Ленина в 1924 году городу дали название «Ленинград». Потом в 1991 году ему решили вернуть название - «Санкт-Петербург».

Сейчас Санкт-Петербург - второй после Москвы город России. Там живёт около пяти миллионов человек. Это крупный индустриальный и культурный центр, важный морской порт.

В Санкт-Петербурге много рек и каналов, и вокруг него около сорока островов. Поэтому его и называют иногда «Северная Венеция», а его символом является корабль.

В городе много музеев, театров, парков и садов. Там также находится самый большой музей России - Эрмитаж. Он известен во всём мире. В его коллекции - картины Леонардо да Винчи, Рафаэля, Рембранта, французских импрессионистов.

Санкт-Петербург особенно красив в период белых ночей. В июне и в начале июля солнце едва заходит, и ночью светло, как днём.

Можно приехать в Санкт-Петербург поездом или на машине из Москвы. В городе также есть международный аэропорт. Но, конечно, самое приятное путешествие будет на корабле.



Па́мятник Петру́ Пёрвому «Медный Всадник»

**Отрывок из поэмы Пушкина
«Медный Всадник»:**

Люблю тебя, Петра творенье,
Люблю твой строгий, стройный вид,
Невы державное течение,
Береговой её гранит,
Твоих оград узор чугунный,
Твоих задумчивых ночей
Прозрачный сумрак, блеск безлунный,
Когда я в комнате моей
Пишу, читаю без лампады,
И ясны спящие громады
Пустынных улиц, и светлая
Адмиралтейская игла, ...

И не пуская тьму ночную
На золотые небеса,
Одна заря сменить другую
Спешит, дав ночи полчаса.

Dig, Peters skapelse, jag älskar:
din stränga, sköna byggnadsstil
och Nevafloden bred och mäktig,
dess stränder blanka av granit
och dina räcken smidesmönster,
din vita, tankfullt stilla natt,
ditt genomskinligt klara dunkel
då jag kan sitta i mitt rum
och se att skriva utan lampa
och lika tydligt se de stora
palatsen utmed öde stråk
och Amiralitetets nål
som glänser blank;

och nattens mörker
där uppe i den gyllne skyn
får blott en kort respite då skymning
av soluppgång snart efterträds.
(Tolkning av Hans Björkegren)



9

Den kompletta inspelningen, text och engelsk översättning av detta poem kan beställas från Ruslan Limited, antingen som ljud-cd eller interaktiv cd-rom. www.ruslan.co.uk/advanced.htm



Портрет Пушкина.
П.Ф. Соколов, 1836.

Александр Сергеевич Пушкин

Великий русский поэт. Родился в Москве в 1799 году в дворянской семье. Учился в лицее в Царском Селе. Написал множество рассказов, стихотворений и поэм, включая «Руслан и Людмила», «Цыганы», и роман в стихах «Евгений Онегин». Пушкин был близок к декабристам и несколько раз был отправлен в ссылку за антиправительственные стихи.

Он был убит на дуэли в 1837 году.



10

ОТВЕТЫ К УПРАЖНЕНИЯМ

Till de övningar som inte innehåller färdiga svarsalternativ, utan där du själv kan formulera ditt eget svar, finns flera möjligheter till en korrekt lösning. I detta facit finns endast ett lösningsförslag. För enkelhetens skull är detta alltid böjt i maskulinum.

Урок 1 - УПРАЖНЕНИЯ

1. а) Он старýй. б) В Ленинграде / В Санкт-Петербурге. в) Нет. г) У Вадима.
д) Ему 35 лет. е) Да. ж) Нет. з) Классическую музыку и русскую народную музыку.
2. а) получила. б) умерла. в) умер. г) работал. д) занимается. е) хочет. ж) родились.
з) любит. и) не хочет.
3. а) Борис. б) Евдокия Львовна. в) Сергей Михайлович. г) Вадим. д) Тanya. е) Gally.
ж) Вадим. з) Пётр Степанович.
4. вкусный квас / тридцать два года / шестнадцать лет / чай без сахара / маленькие дети
мой дядя / молодой журналист / красивая женщина / народная музыка /
служба в армии / белые ночи
5. а) Чайковский был композитором. б) Гагарин был космонавтом. в) Пушкин был поэтом.
г) Кеннеди был президентом Америки. д) Ленин был революционером.
е) Нурiev был танцором. ж) Толстой был писателем.

Урок 1 - ДАВАЙТЕ ПОСЛУШАЕМ!

- а) Нет. б) 31 год. в) Мы не знаем. г) Нет.

Урок 1 - ДАВАЙТЕ ПОЧИТАЕМ!

- а) Население города около пяти миллионов человек. б) Да. в) Пётр Первый.
г) Это когда солнце едва заходит и ночью светло, как днём. д) Это самый большой
музей России. е) Потому что много каналов. ж) Сначала Петроград, потом Ленинград.